

Induction wok

3100 W

239766

GEBRUIKSAANWIJZING
USER INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUKCJA OBSŁUGI
ISTRUZIONI PER L'USO



Inductiewok
Induction wok
Induktionswok
Wok à induction
Wok indukcyjny
Wok di induzione

*Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen
You should read these user instructions carefully before using the appliance
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi
Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso*



Please read and keep these instructions

Bewaar deze handleiding bij het apparaat

Keep these instructions with this appliance

Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren

Gardez ces instructions avec cet appareil

Zachowaj instrukcję urządzenia

Conservare il presente manuale nei pressi dell'apparecchio

CE



GEBRUIKSAANWIJZING

USER INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANWEISUNG

MODE D'EMPLOI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ISTRUZIONE PER L'USO



W E N D I

Geachte klant,

Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat aansluit, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

Veiligheidsvoorschriften

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. **Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.**
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- Controleer stekker en snoer regelmatig op eventuele beschadiging. Indien stekker of snoer beschadigd is, laat het bij een erkend reparatiebedrijf repareren.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen of op andere wijze beschadigd is. Laat het bij een erkend reparatiebedrijf controleren en zo nodig repareren.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. **Dit kan levensgevaar opleveren.**
- Zorg dat het snoer niet met scherpe of hete voorwerpen in aanraking komt en houdt het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, pak dan altijd de stekker zelf beet en trek nooit aan het snoer.
- Zorg dat niemand het snoer (of verlengsnoer) abusievelijk kan lostrekken of erover kan struikelen.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen van voedsel.
- Houd het apparaat als u het gebruikt steeds in de gaten.
- Kinderen zien de gevaren van onjuist gebruik van elektrische apparaten niet. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met huishoudelijke apparatuur werken.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en telkens voordat het wordt schoongemaakt.
- **Gevaar!** Zo lang de stekker in het stopcontact zit, staat het apparaat onder de netspanning.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- **Attentie!** Zorg dat het elektriciteits snoer tijdens het gebruik van het apparaat niet in aanraking komt met hete onderdelen.
- Installeer het apparaat niet in de buurt van voorwerpen en apparaten die door een magnetisch veld kunnen worden beïnvloedt, bijvoorbeeld TV's, radio's, bankpassen en creditcards.
- Houdt rondom het apparaat een minimale ruimte van 15 cm voor ventilatie van het apparaat.
- Laat nooit metalen voorwerpen op het apparaat liggen.
- Schakel het apparaat nooit in als er een lege pan opstaat, hierdoor kan ernstige schade aan het apparaat ontstaan
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in de buurt van waterdamp of vettige dampen. De ventilator van het apparaat zuigt deze dampen naar binnen en dan ontstaat er in het apparaat een ophoping van vet of vocht en hierdoor kan kortsluiting in het apparaat ontstaan. Maak het vetfilter regelmatig schoon

- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij supervisie of instructie is gegeven betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon welke verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Vorbereiding voor eerste ingebruikname

- Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Neem in geval van beschadiging onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat **NIET**.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Reinig het apparaat met handwarm water en een zachte doek.
- Plaats het apparaat waterpas.
- Zorg ervoor dat er rondom het apparaat minstens 15cm vrij blijft, Dit in verband met de ventilatie van het apparaat
- Plaats het apparaat zo dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.

Het bedieningspaneel

1. “ON/OFF” toets: Gebruik deze toets om het apparaat in te schakelen.
2. “Pijltjes” toetsen: Gebruik deze toetsen voor het instellen van het vermogen. De pijl naar boven verhoogt de instellingswaarde en de pijl naar beneden verlaagt de instellingswaarde.

Bediening

- Steek de stekker in de wandcontactdoos.
Plaats de gewenste pan op het kookvlak.
LET OP! Gebruik geen lege pannen, dit kan tot schade aan uw pannen leiden.
- Schakel het apparaat in door op de “ON/OFF” toets te drukken. Indien uw pan geschikt is voor inductie, dan treedt het apparaat in werking. U herkent dit aan het feit dat de ventilator gaat draaien en in het display wordt vermogensstand “2000” weergegeven.
LET OP! Piept het apparaat na het inschakelen, dan is de gebruikte pan niet geschikt voor inductie of er is een defect aan het apparaat. **Neem in geval van twijfel altijd contact op met de leverancier van uw pan!**
- U kunt nu met de pijltjes toetsen het gewenste vermogen instellen, waarbij 3100W de hoogste en 500W de laagste stand is.
- Indien u het gewenste resultaat heeft bereikt, schakelt u het apparaat uit door op de “ON/OFF” toets te drukken. Het display gaat uit.
- Indien u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt, verwijder de stekker uit de wandcontactdoos en haal de pannen van het apparaat.
LET OP! Laat het apparaat voldoende afkoelen alvorens het aan te raken. De keramische plaat is na gebruik zeer heet.

Reiniging en onderhoud

- Voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact .
- Let op: Nooit het apparaat in water of een andere vloeistof onderdompelen!
- De buitenkant maakt u schoon met een vochtig doekje (water met mild reinigingsmiddel).
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken! Schoonmaken met een vochtige doek en eventueel afwasmiddel, geen schurende middelen gebruiken.
- Reinig de ventilatieopeningen met de stofzuiger.
- Reinig na elk gebruik de keramische plaat. Dit om te voorkomen dat achtergebleven resten inbranden in de glasplaat.

Technische gegevens

Voedingsspanning	230 VAC/50 Hz
Stroomverbruik	3100 W

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Afdanken

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Dear customer,

Please read these user instructions carefully before connecting the appliance to prevent damage due to improper use. Please pay special attention to the safety regulations.

Safety regulations

- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the unlikely event that the appliance should fall into water, immediately pull the plug out of the socket and have the appliance checked by a certified technician. **Not following these instructions could give rise to life-threatening situations.**
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Regularly check the plug and cord for any damage. Should the plug or cord be damaged have it/them repaired by a certified repair company.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not try to repair the appliance yourself. **This could give rise to life-threatening situations.**
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Make sure that no one can accidentally pull the cord (or extension cord) loose or trip over the cord.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Children do not understand that incorrect use of electrical appliances can be dangerous. Therefore, never let children use home appliances without supervision.
- Always pull the plug out of the socket when the appliance is not being used and always before cleaning.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an earthed 230 VAC electrical socket.
- Avoid overloading.
- Turn off the appliance after use by removing the plug from the socket.
- Always remove the plug from the socket when filling or cleaning the deep fryer.
- The electrical installation must satisfy the applicable national and local regulations.

Special safety regulations

- **Caution!** Make sure the cord does not come in contact with hot components while using the appliance.
- Do not install the appliance near objects and appliances that may be affected by a magnetic field, like, e.g., TVs, radios, bank cards and credit cards.
- Maintain a minimum clearance of 15 cm around the appliance for ventilation.
- Never leave any metal objects on the appliance.
- Never switch on the appliance with an empty pan on top of it, as this may result in serious damage to the appliance.
- Make sure the appliance is not set up near water vapour or greasy vapours. The fan of the appliance will take in these vapours and this will cause grease or moisture to accumulate in the appliance which may result in a short-circuit in the appliance. Clean the grease filter regularly
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been

given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Preparations before using for the first time

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do **NOT** use the appliance.
- Remove all the packing material.
- Clean the appliance with luke-warm water and a soft cloth.
- Level the appliance.
- Make sure that a clearance of 15 cm is maintained around the appliance with respect to ventilation of the appliance.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.

The control panel

1. "ON/OFF" key: Use this key to switch the appliance on.
2. "Arrow" keys: Use these keys for programming the capacity. The up arrow increases the setting value and the down arrow reduces the setting value.

Operation

- Put the plug in the socket.
- Set the pan of your choice on the cooking surface, bearing the above-mentioned instructions in mind.
NOTE! Do not leave your pan on the burner while empty as this may lead to damage to your pans.
- Switch the appliance on by pressing the "ON/OFF" key. The appliance will go into operation. You will recognise this from the fact that the fan will go on and the display will show a capacity position of "2000".
NOTE! If the appliance beeps after being switched on, the pan you are using is not suitable for induction or the appliance is defective. **In case of any doubt, always contact the supplier of your pan!**
- Once the appliance is operating and the display indicates position "2000", you can programme the appliance
- Now you can programme the capacity required by means of the arrow keys, 3100W being the highest and 500W the lowest position.
- Once you have reached the required result, you can switch off the appliance by pressing the "ON/OFF" key. The display will go off
- If you do not use the appliance for an extended period, remove the plug from the electrical socket and remove the pan from the appliance.
NOTE! Allow the appliance to cool off before you touch it. The ceramic plate is very hot after use.

Cleaning and maintenance

- Always remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.
- Clean the fan openings with the vacuum cleaner.
- Clean the ceramic plate each time after use. This is to prevent any residues from burning onto the glass plate.

Technical details

AC power supply:	230 VAC/50 Hz
Power consumption	3100 W

Guarantee

Any defect affecting the functionality of the appliance and which occurs within one year of its purchase will be repaired or replaced free of charge provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or used improperly in any way. This is without prejudice to your statutory rights. If the warranty applies, state where and when the appliance was bought and include proof of purchase (e.g. till receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, its packaging or documentation without notice.

Discarding

When discarding the appliance at the end of its useful life, please observe the regulations and guidelines in force at that time.

Sehr geehrte(r) Kunde/in!

Diese Bedienungsanleitung bitte vor dem Anschluss des Geräts sorgfältig lesen, um durch unsachgemäße Bedienung entstandene Schäden zu verhindern. Die Sicherheitsvorschriften besonders sorgfältig lesen.

Sicherheitsvorschriften

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich abziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. **Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.**
- Nie eigenständig das Gehäuse des Geräts zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Geräts keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Den Stecker regelmäßig auf eventuelle Schäden hin prüfen. Beschädigte Stecker oder Kabel von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt reparieren lassen.
- Das Gerät nicht mehr benutzen, wenn es herunterfiel oder sonstwie beschädigt wurde. Das Gerät von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt prüfen und reparieren lassen.
- Nicht versuchen, das Gerät eigenständig zu reparieren. **Dann besteht Lebensgefahr.**
- Das Kabel von scharfen und heißen Gegenständen sowie von offenem Feuer fernhalten. Beim Abziehen des Steckers stets am Stecker und nicht an dem Kabel ziehen.
- Tragen Sie dafür Sorge, dass das (Verlängerungs-) Kabel nicht irrtümlicherweise gelöst wird und dass man nicht darüber stolpern kann.
- Das Gerät bei Bedienung stets überwachen.
- Kinder kennen die Gefahr der unsachgemäßen Bedienung elektrischen Geräts nicht. Kinder daher niemals unbeaufsichtigt Haushaltsgerät bedienen lassen.
- Den Stecker abziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird und auch vor jeder Reinigung.
- **Gefahr!** Befindet sich der Stecker in der Steckdose, so wird das Gerät mit Netzspannung versorgt.
- Das Gerät ausschalten, bevor Sie den Stecker abziehen.
- Das Gerät nie am Kabel tragen.

Spezielle Sicherheitsvorschriften

- **Achtung!** Tragen Sie dafür Sorge, dass das Stromkabel bei eingeschaltetem Gerät nicht mit heißen Teilen in Kontakt kommt.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Gegenständen und Geräten abstellen, die von einem Magnetfeld beeinträchtigt werden können, zum Beispiel Fernseher, Radios, Bankpässe und Kreditkarten.
- Das Gerät sollte zwecks Belüftung von mindestens 15 cm Freiraum umgeben sein.
- Auf dem Gerät nie Metallgegenstände liegenlassen.
- Das Gerät nie einschalten, wenn ein leerer Topf darauf steht. Dies kann zur schweren Beschädigung des Geräts führen.
- Das Gerät von Dampfproduzieren (Wasser oder Fett) fernhalten. Der Ventilator des Geräts saugt diese Dämpfe nämlich heran, was dazu führt, dass sich im Gerät Fett oder Feuchtigkeit ansammelt und gegebenenfalls Kurzschluss entsteht. Den Fettfilter regelmäßig reinigen.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie werden bei dem Gebrauch des Gerätes beaufsichtigt oder erhalten über es Anweisungen von einer Person, die für ihre Sicherheit die Verantwortung trägt.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden.

Den Stecker unverzüglich abziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigt ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.

Vorbereitung der Inbetriebnahme

- Das Gerät auf Schäden hin prüfen. Setzen Sie sich im Beschädigungsfall sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung und benutzen Sie das Gerät **NICHT**.
- Die gesamte Verpackung entfernen.
- Das Gerät mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen.
- Das Gerät waagrecht hinstellen.
- Die Maschine sollte zwecks Belüftung von mindestens fünfzehn Zentimetern Freiraum umgeben sein.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker jederzeit abgezogen werden kann.

Die Schalttafel

1. Die Taste „ON/OFF“: Mit dieser Taste das Gerät einschalten.
2. Die Pfeiltasten: Diese Tasten zur Einstellung der Leistung. Der Pfeil, der nach oben zeigt, steigert den Einstellungswert und der nach unten verringert den Einstellungswert.

Bedienung

- Den Stecker in die Steckdose stecken.
- Den erwünschten Topf auf die Kochplatte stellen und dabei die vorgenannte Anweisung berücksichtigen.
ACHTUNG! Keine leeren Töpfe benutzen, da sie dadurch beschädigt werden können.
- Das Gerät einschalten, indem Sie die Taste „ON/OFF“ betätigen. Das erkennen Sie daran, dass der Ventilator anspringt und dass im Display Leistungsstand „2000“ angezeigt wird.
ACHTUNG! Ertönt nach der Einschaltung ein Piepston, eignet sich der benutzte Topf nicht für die Induktion oder das Gerät ist defekt. **Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrem Topflieferanten in Verbindung!**
- Ist das Gerät in Betrieb und wird im Display der Stand „2000“ angezeigt, lässt sich das Gerät einstellen:
- Mit den Pfeiltasten können Sie nun die erwünschte Leistung einstellen. Dabei ist 3100W der höchste und 500W der niedrigste Stand.
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Taste „ON/OFF“ betätigen, wenn das erwünschte Ergebnis erzielt wurde. Das Display erlischt.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie dann den Stecker ab und nehmen Sie die Töpfe vom Gerät.
ACHTUNG! Das Gerät nicht eher berühren, als dass es abgekühlt ist. Die Glasplatte ist nach dem Gebrauch besonders heiß.

Reinigung und Wartung

- Vor jeder Reinigung stets den Stecker abziehen.
- Achtung: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel) reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände benutzen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen! Das Gerät mit einem feuchten Tuch und eventuell Spülmittel reinigen. Keine Scheuermittel benutzen.
- Die Lüftungsöffnungen mit dem Staubsauger reinigen.
- Die Glasplatte nach jedem Kochvorgang reinigen. Auf diese Weise soll verhindert werden, dass Rückstände in die Glasplatte einbrennen.

Technische Daten

Versorgungsspannung	230 VAC/50 Hz
Stromverbrauch	3100 W

Garantie

Jeder Defekt, der die Wirkung des Geräts beeinträchtigt und sich innerhalb eines Jahres nach dem Kauf des Geräts ergibt, wird kostenlos mittels Reparatur oder Tausch unter der Voraussetzung behoben, dass das Gerät den Anweisungen gemäß benutzt und gewartet, und nicht unsachgemäß behandelt oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlich verbrieften Rechte bleiben davon unberührt. Ist die Garantie rechtsgültig, geben Sie dann an, wo und wann Sie das Gerät gekauft haben und legen Sie eine Quittung (z.B. Kassenzettel) bei.

Da es unsere Zielsetzung ist, unsere Produkte ununterbrochen weiterzuentwickeln, behalten wir uns das Recht vor, das Produkt, die Verpackung und die Unterlagen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Entsorgen

Das Gerät am Ende der Nutzungsdauer den zu dem Zeitpunkt gültigen Vorschriften und Richtlinien gemäß entsorgen.

Cher client,

Veillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Consignes de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil doit être exclusivement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. **La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.**
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- Contrôlez régulièrement la prise électrique et le cordon pour détecter toute éventuelle détérioration. Si la prise ou le cordon est endommagé, confiez la réparation à un réparateur agréé.
- N'utilisez pas l'appareil si celui-ci est tombé ou s'il a subi un choc pour toute autre raison. Dans ce cas, faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé à qui vous confierez la réparation le cas échéant.
- Ne tentez pas de réparer vous-même l'appareil. **Cela présente un risque d'accident mortel.**
- Veillez à tenir le cordon électrique éloigné de tout objet coupant ou chaud et à l'écart des flammes. Pour débrancher la prise électrique, saisissez toujours la prise et ne tirez jamais directement sur le cordon.
- Veillez à disposer le cordon électrique (ou la rallonge) de sorte que l'appareil ne puisse pas être débranché accidentellement et que personne ne trébuche sur le cordon.
- Surveillez continuellement l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- Les enfants n'ont pas conscience de l'usage incorrect des appareils électriques. Pour cette raison, ne laissez jamais les enfants utiliser des appareils ménagers sans surveillance.
- Débranchez toujours la prise électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé et lors de son nettoyage.
- **Danger !** Tant que la prise électrique est branchée, l'appareil demeure sous tension.
- Arrêtez l'appareil avant de débrancher la prise électrique.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon électrique.

Consignes particulières de sécurité

- **Attention !** Pendant le fonctionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon électrique n'entre pas au contact d'éléments chauds.
- Tenez l'appareil à l'écart des objets et des appareils susceptibles d'être perturbés par un champ magnétique ; par exemple les téléviseurs, radios, cartes bancaires et cartes de crédit.
- Veillez à laisser un espace vide de 15 cm minimum tout autour de l'appareil pour des raisons de ventilation.
- Ne posez jamais d'objets métalliques sur l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche si un ustensile vide est posé dessus ; cela risquerait d'endommager sérieusement l'appareil.
- Veillez à tenir l'appareil à l'écart de la vapeur d'eau ou des vapeurs grasses. Le ventilateur de l'appareil aspirerait ces vapeurs, ce qui entraînerait une accumulation de graisse ou d'humidité pouvant causer un court-circuit dans l'appareil. Nettoyez régulièrement le filtre à graisse
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les

connaissances suffisantes, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité assure la supervision ou donne des instructions en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.

- Le contact de l'équipement et la prise avec une eau ou un liquide différent évitent. La prise décollent immédiatement et l'équipement d'un spécialiste élogieux pour examiner le congé, si l'équipement tombe involontairement dans l'eau. Pendant la négligence de ces règles de sécurité le danger mortel existe.

Préparation avant la première utilisation

- Assurez-vous que l'appareil est intact. S'il est endommagé, contactez immédiatement votre fournisseur et **N'UTILISEZ PAS** l'appareil.
- Enlevez tout le matériel d'emballage.
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Installez l'appareil à l'horizontale.
- Veillez à ce qu'un espace libre d'au moins 15cm demeure autour de l'appareil pour des raisons de ventilation.
- Installez l'appareil en veillant à ce que la prise de courant demeure accessible à tout moment.

Le tableau de commande

1. Touche "ON/OFF" : Cette touche sert à mettre l'appareil en marche.
2. Touches "Flèches" : Ces touches servent à régler la puissance. La flèche orientée vers le haut augmente la valeur réglée et la flèche orientée vers le bas diminue cette valeur.

Utilisation

- Branchez la prise électrique.
- Posez l'ustensile que vous voulez utiliser sur la surface de cuisson, en respectant les indications précédentes. **ATTENTION !** Ne faites pas chauffer une poêle ou casserole vide ; cela risquerait de l'endommager.
- Mettez l'appareil en marche en appuyant sur la touche "ON/OFF". l'appareil se met en marche. Vous vous en rendez compte du fait que le ventilateur se met à fonctionner et l'affichage indique le niveau de puissance "2000".
ATTENTION ! Si l'appareil émet une série de bips après avoir été enclenché, cela signifie que l'ustensile utilisé ne convient pas à la cuisson par induction ou bien que l'appareil est défectueux. **En cas de doute, prenez toujours contact avec le revendeur de votre ustensile !**
- Une fois que l'appareil est en marche et que l'affichage indique la puissance "2000", vous pouvez régler l'appareil
- Si vous désirez régler la puissance, sélectionnez "heating" avec la touche "Temp/heating". Vous pouvez ensuite régler la puissance à l'aide des flèches, 3100W étant la puissance maximale et 500W la puissance minimale.
- Une fois la cuisson terminée, éteignez l'appareil en appuyant sur la touche "ON/OFF". L'affichage s'éteint.
- Si vous n'allez pas vous servir de l'appareil pendant une période prolongée, débranchez la prise électrique et retirez la poêle ou la casserole de l'appareil.
ATTENTION ! Laissez bien refroidir l'appareil avant de le toucher. Après l'utilisation, la plaque de verre demeure très chaude.

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la prise électrique.
- Attention : Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide !
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (imbibé d'eau mélangée à un détergent doux).
- N'utilisez jamais de détergent agressif ou de la poudre à récurer. N'utilisez jamais d'objet tranchant ou pointu. N'utilisez jamais d'essence ou de solvant ! Nettoyez avec un chiffon humide et éventuellement du liquide vaisselle, mais n'utilisez pas de produit abrasif.
- Nettoyez les orifices de ventilation avec un aspirateur.
- Après chaque utilisation, nettoyez la plaque de verre. Cela permet d'éviter que les restes brûlent et s'incrustent sur la plaque de verre.

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	230 VCA/50 Hz
Consommation électrique	3100 W

Garantie

Tout défaut exerçant un effet préjudiciable sur le fonctionnement de l'appareil et survenant dans un délai d'un an après l'achat de l'appareil, est rectifié gratuitement par le biais d'une réparation ou d'un remplacement, à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas fait l'objet d'une manipulation incorrecte ou d'un usage abusif de quelque façon que ce soit. Ce qui précède ne porte pas atteinte aux droits que vous confère la loi. Si la garantie est vigueur, veuillez indiquer le lieu et la date de l'achat de l'appareil et joindre une preuve d'achat (ticket de caisse par exemple).

Comme nous cherchons continuellement à perfectionner nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au produit, à l'emballage et à la documentation sans avis préalable.

Mise au rebut

À la fin de la durée de vie de l'appareil, celui-ci doit être mis au rebut conformément aux règles et directives en vigueur à ce moment.

Szanowny Kliencie

Przed podłączeniem urządzenia dokładnie przeczytaj całą instrukcję obsługi, aby niewłaściwym użytkowaniem nie spowodować żadnej szkody. Przede wszystkim zapoznaj się z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania.

Przepisy bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalistom. **Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.**
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia.**
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go z dala od otwartego ognia. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu lub aby się o niego nie potknął.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użytkowanie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom posługiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- **Uwaga niebezpieczeństwo!** Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel zasilający.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- **Uwaga!** Zadbaj o to, aby podczas używania urządzenia przewód elektryczny nie stykał się z gorącymi elementami.
- Nie podłączaj urządzenia w pobliżu przedmiotów i urządzeń, których działanie może zostać zakłócone poprzez wytworzone pole magnetyczne, np. odbiorników telewizyjnych i radiowych, kart bankowych i kredytowych.
- Zadbaj o to, aby z każdej strony urządzenia było przynajmniej 15 cm wolnego miejsca. Ma to na celu wentylację urządzenia.
- Nigdy nie kładź metalowych przedmiotów na urządzeniu.
- Nigdy nie włączaj urządzenia, jeśli stoi na nim puste naczynie. Może to spowodować poważne uszkodzenie urządzenia.
- Zadbaj o to, aby urządzenie nie stało w pobliżu miejsca wytwarzania pary wodnej lub tłustych oparów. Wentylator wsysa te opary i w środku urządzenia gromadzi się tłuszcz oraz wilgoć. Może to spowodować spięcie elektryczne. Regularnie czyść filtr tłuszczu.

- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Przygotowanie przed pierwszym użyciem

- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń niezwłocznie skontaktuj się ze swoim dostawcą i **NIE** korzystaj z urządzenia.
- Usuń całe opakowanie.
- Wyczyść urządzenie przy pomocy letniej wody i miękkiej szmatki.
- Ustaw urządzenie na płaskim podłożu
- Zadbaj o to, aby z każdej strony urządzenia było przynajmniej 15 cm wolnego miejsca. Ma to na celu wentylację urządzenia.
- Ustaw urządzenie tak, aby mieć zawsze dobry dostęp do wtyczki.

Panel sterowania

1. Przycisk „ON/OFF”: Użyj tego przycisku, aby włączyć urządzenie lub aby przerwać.
2. Przyciski ze „strzałkami”: Przy pomocy tych przycisków możesz ustawić moc. Strzałka do góry zwiększa wybrane parametry, a strzałka do dołu je zmniejsza.

Obsługa

- Włóż wtyczkę do gniazdka.
- Umieść wybrane naczynie na powierzchni gotowania, stosując się do powyższych wskazówek. **UWAGA!** Nie używaj pustych naczyń kuchennych, ponieważ takie użycie może doprowadzić do ich uszkodzenia.
- Włącz urządzenie przy pomocy przycisku „ON/OFF”. Po uruchomieniu wentylator zaczyna się obracać a na wyświetlaczu pojawia się poziom mocy „2000”. **UWAGA!** Jeśli po uruchomieniu urządzenie wydaje dźwięki ostrzegawcze, oznacza to, że użyte naczynie kuchenne nie jest przeznaczone do gotowania indukcyjnego lub że urządzenie jest uszkodzone. **W razie wątpliwości zawsze skontaktuj się z producentem Twoich naczyń kuchennych!**
- Jeśli urządzenie jest włączone, a na wyświetlaczu widnieje „2000”, można ustawić odpowiednie opcje gotowania
- Strzałki pozwalają ustawić wybraną moc, przy czym 3100W to najwyższe, a 500W najniższe ustawienie.
- Po osiągnięciu pożądaných efektów wyłącz urządzenie przy pomocy przycisku „ON/OFF”..
- Jeśli przez dłuższy czas nie używasz urządzenia, wyjmij wtyczkę z gniazdka i zdejmij naczynia z płyty. **UWAGA!** Przed dotknięciem urządzenia poczekaj, aż ostygnie. Po użyciu szklana płyta jest bardzo gorąca.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed umyciem zawsze wyłącz urządzenie z prądu.
- Uwaga: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innym płynie!
- Umyj zewnętrzną stronę przy pomocy wilgotnej szmatki (użyj roztworu wody i łagodnego środka czyszczącego).
- Nigdy nie używaj żrących środków czyszczących ani materiałów ściernych. Nie używaj ostrych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników. Czyść urządzenie wilgotną szmatką oraz ewentualnie płynem do mycia naczyń. Nie stosuj żadnych materiałów ściernych.
- Wyczyść otwory wentylacyjne przy pomocy odkurzacza.
- Wyczyść płytę szklaną po każdym użyciu. Ma to na celu uniknięcie przywarcia resztek do płyty szklanej.

Parametry techniczne

Napięcie	230 VAC/50 Hz
Zużycie prądu	3100 W

Gwarancja

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na inne, pod warunkiem, że było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to Państwa innych praw, wynikających z przepisów prawa. W przypadku korzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dołączając do niego dowód zakupu (np. kwit kasowy).

Usuwanie zużytych urządzeń

Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenie należy usunąć zgodnie z obowiązującymi w tym czasie przepisami i wytycznymi.

Gentile cliente!

La invitiamo a leggere accuratamente queste istruzioni prima di collegare l'apparecchio così da evitare danni originati da un uso non appropriato. La preghiamo di leggere con estrema cura soprattutto le istruzioni di sicurezza.

Istruzioni di sicurezza:

- L'utilizzo inappropriato dell'apparecchio può causare grossi danni all'apparecchio e lesioni.
- L'apparecchio deve essere usato esclusivamente per il suo scopo di fabbricazione. Il produttore non è responsabile dei danni che sono da ricondurre ad un uso inappropriato dell'apparecchio.
- Evitare che l'apparecchio e la spina vengano a contatto con l'acqua o con un altro liquido. Se l'apparecchio cade accidentalmente in acqua, rimuovere immediatamente la spina e far controllare l'apparecchio da un tecnico riconosciuto. **Se non vengono rispettate queste istruzioni di sicurezza sussiste pericolo di vita.**
- Non tentare mai di aprire da soli l'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non introdurre alcun oggetto nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con mani bagnate o umide.
- Controllare periodicamente che la spina non presenti danni. Far riparare le spine o i cavi danneggiati da un'officina di riparazioni autorizzata.
- Non utilizzare più l'apparecchio se è caduto o se è stato altrimenti danneggiato. Far controllare l'apparecchio da un'officina di riparazioni autorizzata e farlo riparare qualora necessario.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. **Sussiste pericolo di vita.**
- Tenere lontano il cavo da oggetti caldi e appuntiti e da fuochi aperti. Quando si stacca la spina, tirare sempre la spina e non il cavo.
- Far attenzione che il cavo (prolunga) non si stacchi erroneamente e che non ci si possa inciampare sopra.
- Sorvegliare sempre l'apparecchio durante l'utilizzo.
- I bambini non conoscono il pericolo dell'utilizzo inappropriato dell'apparecchio elettrico. Perciò non lasciare mai utilizzare l'apparecchio domestico ai bambini incustoditi.
- Staccare la spina quando l'apparecchio non viene utilizzato e anche prima delle operazioni di pulizia.
- **Pericolo!** Se la spina si trova nella presa di corrente, l'apparecchio viene rifornito di corrente elettrica.
- Spegnerne l'apparecchio prima di staccare la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchio prendendolo per il cavo.

Speciali istruzioni di sicurezza:

- **ATTENZIONE!** Prestare attenzione che, quando l'apparecchio è acceso, il cavo elettrico non venga in contatto con parti calde.
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di oggetti e apparecchi che possono essere pregiudicati da un campo magnetico, ad esempio televisori, radio, Bankpass e carte di credito.
- Lasciare almeno 15 cm di spazio intorno all'apparecchio per garantire la giusta ventilazione.
- Non lasciare mai oggetti metallici sull'apparecchio.
- Non accendere mai l'apparecchio se sopra di esso si trova una pentola vuota. Ciò può causare gravi danni all'apparecchio.
- Tenere lontano l'apparecchio da produttori di calore (acqua oppure grasso). Il ventilatore dell'apparecchio, infatti, aspira tali vapori, il che porta all'accumulo di grasso e umidità nell'apparecchio e può provocare un cortocircuito. Pulire periodicamente il filtro grassi.
- Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o adeguata conoscenza dello stesso,

salvo che siano assistite e/o abbiano ricevuto le necessarie istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

- Il contatto dell'apparecchiatura e la spina con acqua o un altro liquido evitano. La spina immediatamente toglie e l'apparecchiatura da uno specialista elogiativo per esaminare il permesso, se l'apparecchiatura cade involontario nell'acqua. Durante la negligenza di queste norme di sicurezza il pericolo mortale esiste.

Preparazione della messa in funzione239766

- Verificare che non siano presenti danni. In presenza di danni contattare immediatamente il fornitore e **NON** utilizzare l'apparecchio.
- Rimuovere l'intero imballaggio.
- Pulire la macchina internamente con acqua tiepida e un panno morbido.
- Collocare l'apparecchio in posizione orizzontale.
- Lasciare almeno quindici centimetri di spazio intorno all'apparecchio per garantire la giusta ventilazione.
- Posizionare l'apparecchio in modo che la spina possa essere staccata in qualsiasi momento.

Il quadro comandi

1. Il tasto "ON/OFF": con questo tasto è possibile accendere l'apparecchio.
2. I tasti a freccia: questi tasti servono per impostare la potenza. La freccia che indica verso l'alto aumenta il valore e quella che indica verso il basso lo diminuisce.

Uso

- Inserire la spina nella presa.
- Collocare la pentola desiderata sul piano di cottura osservando le suddette istruzioni.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare pentole vuote perché potrebbero danneggiarsi.
- Accendere l'apparecchio azionando il tasto "ON/OFF". Il ventilatore si mette in funzione e sul display viene mostrato livello di prestazione "2000".
- **ATTENZIONE!** Se dopo l'accensione viene emesso un bip, significa che la pentola utilizzata non si adatta all'induzione o l'apparecchio è difettoso. **In caso di dubbio contattare il rivenditore di pentole!**
- Se l'apparecchio è in funzione e sul display viene mostrato lo stato "2000", è possibile impostare l'apparecchio:
- Tramite i tasti a freccia è ora possibile impostare la potenza desiderata. 3100 W è il massimo e 500 W il minimo.
- Spegner l'apparecchio azionando il tasto "ON/OFF", quando è stata raggiunto il risultato desiderato. Il display si spegne.
- Se l'apparecchio rimane a lungo inutilizzato, staccare la spina e togliere le pentole dall'apparecchio.
- **ATTENZIONE!** Non toccare l'apparecchio fino a che si è raffreddato. Dopo l'uso il piano in vetro è particolarmente caldo.

Pulizia e manutenzione

- Prima di effettuare la pulizia staccare la spina.
- Attenzione: non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi!
- Pulire l'alloggiamento con un panno umido (acqua con un detergente delicato).

- Non utilizzare detergenti aggressivi o corrosivi. Non utilizzare oggetti affilati e appuntiti. Non utilizzare benzina e solventi! Pulire l'apparecchio con un panno umido ed eventualmente con detersivo per piatti. Non utilizzare abrasivi.
- Pulire le aperture di ventilazione con un aspirapolvere.
- Pulire il piano in vetro dopo ogni processo di cottura, così da evitare che i resti brucino sul piano in vetro.

Dati tecnici

Alimentazione	230 VAC/50 Hz
Consumo di corrente	3100 W

Garanzia

Ogni difetto che pregiudica il funzionamento dell'apparecchio e che si manifesta entro un anno dall'acquisto dell'apparecchio, viene rimosso gratuitamente tramite riparazione o sostituzione, nel caso in cui l'apparecchio sia stato utilizzato e la sua manutenzione sia stata effettuata secondo le istruzioni e non sia stato trasformato, maneggiato o utilizzato inadeguatamente. Quest'ultimo non tocca i diritti garantiti per legge. Se la garanzia è valida, indicare dove e quando l'apparecchio è stato acquistato e allegare una prova d'acquisto (ad es. uno scontrino).

In linea con la nostra politica di continuo sviluppo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto, all'imballaggio e alla documentazione senza preavviso.

Smaltimento

Al termine della vita utile dell'apparecchio smaltirlo secondo le disposizioni e le direttive vigenti al momento.



Hendi B.V. (The Netherlands)
Steenoven 21
3911 TX Rhenen
Nederland

Tel: +31 (0)317 681 040
Fax: +31 (0)317 681 045

www.hendi.nl
info@hendi.nl



Hendi Austria GmbH (Austria)
Gewerbegebiet Ehring
5112 Lamprechtshausen
Austria

Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Fax: +43 (0) 6235 200 100 20

www.hendi-austria.com
office@hendi-austria.com



Hendi Polska Spolka z.o.o. (Polska)
Ul. 28 Czerwca 1956r. 390
61-441 Poznań
Polska

Tel. +48 (0) 61 661 61 66
Fax. +48 (0) 61 661 61 68

www.hendi-polska.pl
info@hendi-polska.pl